

ВАШЕ РУКОВОДСТВО ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ РЕСУРСАМ И ПОДДЕРЖКЕ В ОТНОШЕНИИ ТРАНСПЛАНТАЦИИ КЛЕТОК КРОВИ И КОСТНОГО МОЗГА



Для пациентов, лиц, осуществляющих за ними уход, и их семей

ПРЕДЛАГАЕМ ВАМ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ О

- финансовой помощи
- индивидуализированной поддержке
- учебных информационных ресурсах



Джейд, пациентка, которая перенесла трансплантацию, со своей матерью и братом



ОТ ДИАГНОЗА ДО ЖИЗНИ С ТРАНСПЛАНТАТОМ

Независимо от того, начинаете ли вы только изучать свои варианты лечения, готовитесь к трансплантации или вам уже ее сделали, донорская программа Be The Match® всегда готова вам помочь. Мы предлагаем вам конфиденциальную индивидуализированную поддержку, финансовые советы и образовательные ресурсы, которые вам пригодятся наряду с услугами, получаемыми вами от вашего врача и команды работников здравоохранения. Все наши программы и информационные ресурсы бесплатны.

Мы предоставляем помощь независимо от того, какой у вас тип крови или трансплантата костного мозга (ТКМ). Наша цель – помочь вам получить то, что вам нужно и когда нужно – будь то за несколько дней или месяцев до трансплантации или через несколько лет после неё.

Ознакомьтесь с этой брошюрой, чтобы узнать о наших программах и ресурсах.

Свяжитесь с нами наиболее подходящим для вас способом:

- позвоните по номеру **1 (888) 999-6743**, чтобы получить ответы на ваши вопросы
- посетите веб-сайт BeTheMatch.org/patient, чтобы получить информацию о трансплантации
- отправляйте свои вопросы по адресу patientinfo@nmdp.org

Возможно, в данный момент у вас нет пока вопросов, но когда они возникнут, мы будем готовы на них ответить. Обращайтесь к нам в любое время.

Наши программы и ресурсы доступны на 11 языках; кроме того, среди членов персонала имеются сотрудники, владеющие испанским языком. Вы можете также пользоваться услугами устных переводчиков более чем на 100 языках. Информационные ресурсы можно найти на веб-сайте BeTheMatch.org/translations.

Когда трансплантация необходима для вашего ребенка

Когда трансплантация необходима для вашего ребенка, вся семья должна подготовиться и приспособиться к этому. Мы предлагаем информацию и ресурсы специально для молодых пациентов после трансплантации и их семей.

Супер Сэм против Чудовищ Костного Мозга – мультипликационный фильм о трансплантации. Главный герой – Сэм, мальчик, который снимает целую эпопею о своем собственном опыте трансплантации, а также сюжеты с другими молодыми пациентами после трансплантации.

Зайдите на веб-сайт BeTheMatch.org/SuperSam, чтобы просмотреть фильм «Супер Сэм» в Интернете или заказать бесплатный видеодиск. Вы также можете найти другие ресурсы, которые смогут помочь вам подготовить вашего ребенка для трансплантации и оказать поддержку вашей семье на протяжении всей процедуры.



Супер Сэм

ПОДДЕРЖКА ДЛЯ ВАС И ЛИЦА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО УХОД ЗА ВАМИ

Иногда полезно поговорить с кем-нибудь. Мы предлагаем широкий спектр услуг, которые обеспечивают индивидуализированную поддержку вам, лицу, ухаживающему за вами дома и вашей семье.

Поговорите с координатором услуг, оказываемых пациентам

Наши координаторы услуг, оказываемых пациентам, предоставляют индивидуализированную профессиональную ориентацию и оказывают поддержку по телефону или по электронной почте. Они могут помочь вам получить ответы на вопросы, касающиеся

- подготовки к трансплантации
- финансовой помощи и сбора средств
- вопросов, которые вы должны задать своему врачу
- разговора с детьми о трансплантации
- подготовки к выполнению обязанностей лица, осуществляющего уход за пациентом
- информационных ресурсов о трансплантации
- донорских кампаний, ориентированных на пациента

Поговорите с кем-нибудь, кто прошел через это

Наша программа «Свяжись с товарищами по трансплантации» поможет вам или вашему помощнику связаться с теми, кто уже прошел через все перипетии трансплантации. С нашими специально обученными волонтерами можно поговорить по телефону или связаться по электронной почте. Сделайте запрос на установление контакта через веб-сайт [BeTheMatch.org/patient-peerconnect](https://www.BeTheMatch.org/patient-peerconnect).



ФИНАНСОВАЯ ПОДДЕРЖКА

Если ваша страховая компания не покрывает все расходы, связанные с трансплантацией, вам могут оказать финансовую помощь.

Мы предлагаем финансовые гранты для пациентов до и после трансплантации:

- **Фонд поисков источников помощи (Search Assistance Fund):** может оказать помощь, если ваша страховая компания не покрывает расходов, связанных с поиском донора или пуповинной крови
- **Помощь лицам, перенесшим трансплантацию (Transplant Support Assistance):** помощь в покрытии расходов после процедуры трансплантации, например, по страховой доплате и организации временного жилья

Социальный работник вашего центра по трансплантологии поможет вам выяснить, имеете ли вы право на помощь и подать заявку на эти гранты, а также связаться с другими программами финансовой помощи, предоставляемыми через вашу больницу или местные организации.



Мы не пожалеем времени, чтобы помочь пациентам и лицам, ухаживающим за ними пройти все этапы, связанные с трансплантацией. У вас вопросы? Звоните нам! Если у нас нет ответа на ваш вопрос сейчас, мы найдем его для вас.

—Мария «Мару» МакУильямс,
двуязычный координатор услуг пациентам



КАК С НАМИ СВЯЗАТЬСЯ

Звоните по номеру **1 (888) 999-6743**

с понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00
по центральному поясному времени

Адрес эл. почты:

patientinfo@nmdp.org



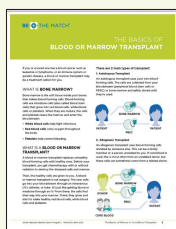
—Туи, перенесшая трансплантацию



УЧЕБНЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ ПОМОЩЬ ДО, ВО ВРЕМЯ И ПОСЛЕ ТРАНСПЛАНТАЦИИ

Пользуйтесь нашими бесплатными, простыми и понятными ресурсами, которые помогут вам узнать о трансплантации, спланировать все, что вам предстоит сделать, и приспособиться к жизни после трансплантации. Вы можете просмотреть и скачать все наши информационные ресурсы, в том числе перечисленные ниже, в переводе на ваш язык на веб-сайте [BeTheMatch.org/translations](https://www.bethematch.org/translations).

Вам предстоит трансплантация?



Основы трансплантации клеток крови или спинного мозга

Изучение информации при подготовке к трансплантации хорошо начинать с этой подборки материалов. Она поможет вам понять, что такое трансплантация и как она работает, какие 2 вида трансплантации существуют, а также выявить вопросы, которые вам следует задать своему врачу.

Процедура трансплантации



Лицо, осуществляющее уход за пациентом

Эта подборка материалов содержит информацию о том, каковы обязанности лица, осуществляющего уход за реципиентом трансплантата до и после трансплантации.

Жизнь после трансплантации



Реакция «Трансплантат против хозяина» (ТПХ)

В этой подборке материалов предоставлена информация о реакции ТПХ, включая ее определение, признаки и симптомы, и способы их контролировать.

ПОДДЕРЖКА В НУЖНЫЙ МОМЕНТ

Мы всегда будем готовы ответить на ваши вопросы или побеседовать с вами в случае необходимости. Чтобы получить помощь, просто щелкните мышью.

Получить информацию: BeTheMatch.org/patient

Попросить информацию: BeTheMatch.org/request

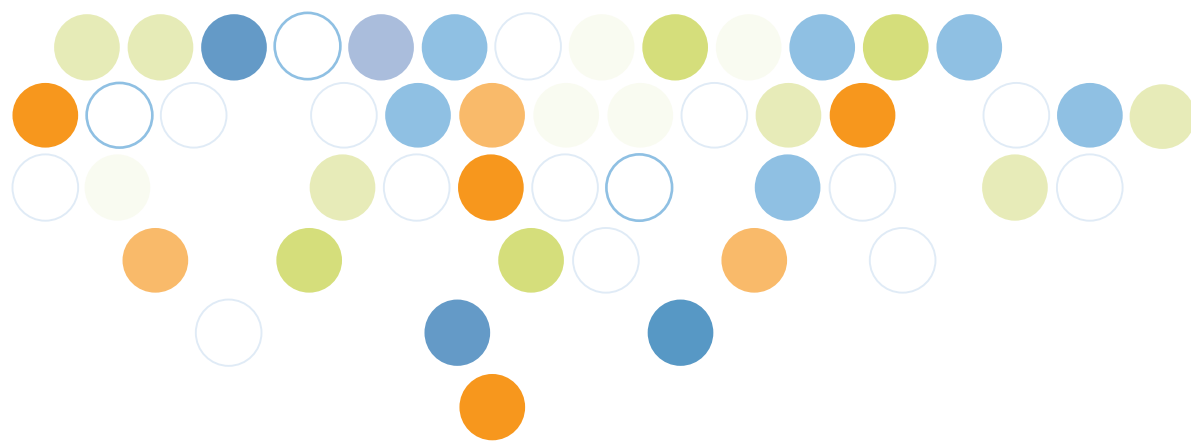
Адрес эл. почты: patientinfo@nmdp.org

Звоните по номеру: 1 (888) 999-6743 или (612) 362-3410 (для звонков из других стран)



Когда мне нужна поддержка, веб-сайт Be The Match всегда готов ответить на мои вопросы. Иногда бывает трудно разобраться, с чего начать, из-за обилия информации. Они помогли мне выяснить, какие ресурсы и программы поддержки лучше всего подходят для меня.

—Эд, перенесший трансплантацию



Состояние здоровья, опыт трансплантации и путь к выздоровлению для каждого человека уникальны. Вам следует проконсультироваться относительно вашего конкретного состояния с сотрудниками группы трансплантологии или семейным врачом. Данная информация не заменяет собой и не ставит целью заменить собой квалифицированное мнение и рекомендации врача.



О веб-сайте Be The Match®

Для людей с опасными для жизни типами рака крови, такими как лейкомия и лимфома, а также другими заболеваниями, существует лечение. Be The Match осуществляет связь пациентов с подходящими для них донорами, обеспечивая им пересадку клеток крови или костного мозга для спасения их жизни. Добровольные члены реестра Be The Match Registry® могут способствовать лечению пациента или стать его финансовым донором. Be The Match оказывает пациентам и их семьям индивидуализированную поддержку, обучение и руководство до, во время и после трансплантации.

Деятельность Be The Match организует Национальная программа донорства костного мозга® (National Marrow Donor Program, NMDP) – некоммерческая организация, которая осуществляет связь пациентов с донорами, обучает специалистов в области здравоохранения и проводит исследования, в результате которых может быть спасена жизнь еще большему количеству людей.

Дополнительную информацию можно получить на веб-сайте BeTheMatch.org/patient или по телефону **1 (888) 999-6743**.